



AUSFÜHRUNGSPROJEKT PROGETTO ESECUTIVO

Projekt

Progetto

**SANIERUNG DER
SPORTZONE IN LATZFONS
Baulos 3**

**RISTRUTTURAZIONE DELLA ZONA
SPORTIVA A LAZFONS
Lotto 3**

Bauherr

Committente

GEMEINDE KLAUSEN / ASV LATZFONS
Oberstadt 74
39043 Klausen

COMUNE DI CHIUSA / ASV LAZFONS
Città Alta 74
39043 Chiusa

Planinhalt

Contenuto

Kriterien für die
Qualitätsbewertung

Criteria per la
valutazione della qualità

INDEX INDICE	INHALT DER ÄNDERUNG CONTENUTO DELLA MODIFICA	BEARB. RED.	DATUM DATA

iPlan

INGENIEUR- UND PLANUNGSBÜRO

Oberstadt 60, 39043 Klausen
T 0472 845250 F 0472 523728
www.iplan.bz.it - info@iplan.bz.it

Der Techniker / Il tecnico

Ing. Helmuth Hasler

Datum/Data	Gez. / Dis.	Gepr. / Contr.	Masst. / Scala	Proj./Prog.	Plan Nr. / Pianta n.	Index/Indice
Feb. 2015	FM/DP/JT	HH		12-01	A4.5	

I GEGENSTAND DER AUSSCHREIBUNG

Sanierung der Sportzone Latzfons
Baulos 3 – Errichtung des Kunstrasens

I OGGETTO DEL BANDO DI GARA

Risanamento della zona sportiva a Latzfons
Lotto 3 – Manto erba artificiale

II AUFTRAGGEBER

Gemeinde Klausen

II COMMITTENTE

Comune di Chiusa

III PLANUNGSGEBIET

Sportplatz Latzfons

III LUOGO DI PROGETTO

Campo sportivo a Latzfons

IV BEWERTUNGSKRITERIEN

IV.1 PREIS

Die gesamte maximale Bewertung des Kriteriums „Preis“ beträgt 37%.

IV CRITERI DI VALUTAZIONE

IV.1 PREZZO

La valutazione massima complessiva del criterio “Prezzo” è pari al 37%.

IV.2 QUALITÄT UND MUSTER

Die gesamte maximale Bewertung des Kriteriums „Qualität und Muster“ beträgt 35%.

IV.2 QUALITÀ E CAMPIONI

La valutazione massima complessiva del criterio “Qualità e campioni” è pari al 35%.

Der Bieter hat, auch wenn das Angebot genau der Beschreibung und den Vorgaben

L'offerente è tenuto, anche qualora l'offerta corrispondesse esattamente alle richieste

des Projekts entspricht, die technischen Unterlagen für alle angebotenen Erzeugnisse (Muster, Broschüren, technische Angaben und sonstige) beizulegen. Falls die angebotenen Detaillösungen bzw. Produkte und Materialien die wesentlichen Mindestanforderungen nicht erfüllen, wird das Angebot ausgeschlossen. Es wird darauf hingewiesen, dass bei der Ausführung der Arbeiten die Erfüllung der in der Unterlage „*Kriterien für die Qualitätsbewertung*“ festgesetzten Anforderungen auf jeden Fall verlangt wird.

Folgende Muster im Maßstab 1:1, sind zur Prüfung durch die Kommission vorzulegen:

Muster im Maßstab 1:1 in Größe 70cm x 70cm x 7,5cm, mit geschichteter Darstellung des vollständigen Belages mit folgenden Materialien:

- Kunstrasenfaser

Begründungskriterien:

Struktur (Monofilo); Farbe; Verarbeitung; Stärke-Weichheit, Elastizität und Resilienz; Dichte; UV-Beständigkeit
(Maximale Bewertung 15,00 %)

- Elastische Tragschicht

Begründungskriterien:

Struktur; Körnung, Ökologie, Verarbeitung; Stärke-Weichheit, Elastizität und Resilienz; Dichte;
(Maximale Bewertung 12,00 %)

- Verfüllung

Begründungskriterien:

Material Sand; Material Gummifüllung; Farbe; Beschichtung; Pfllege; Haltbarkeit
Ökologie;

del progetto, ad allegare, la documentazione tecnica relativa a tutti i prodotti offerti (campioni, depliant, dati tecnici, ecc.). Nel caso che le soluzioni di dettaglio e/o i prodotti e i materiali offerti non rispettino i requisiti minimi, l'offerta sarà esclusa. Si sottolinea inoltre che nell'esecuzione dei lavori verrà assolutamente preteso il rispetto dei requisiti minimi determinati nel documento "*criteri per la valutazione della qualità*".

Dovranno essere presentati all'esame della commissione i campioni in scala 1:1 di seguito elencati.

Campione in scala 1:1, dim. 70cm x 70cm x 7,5cm ca., con rappresentazione stratificata completa del manto finito con i seguenti materiali:

- Fibra del manto

criteri motivazionali:

Struttura(Monofilo); colore ; lavorazione; spessore-morbidezza, elasticità e resilienza; densità; resistenza ai raggi UV
(Valutazione massima 15,00 %)

- Sottotappeto elastico

criteri motivazionali:

Struttura; granulometria; ecologia, lavorazione; spessore-morbidezza, elasticità e resilienza; densità;
(Valutazione massima 12,00 %)

- Intaso

criteri motivazionali:

Materiale sabbia Materiale granulo elastomerico; colore; rivestimento; manutenzione; ecologia;

(Maximale Bewertung 8,00 %)

(Valutazione massima 8,00 %)

IV.3 ORGANISATION UND ORGANIGRAMM

IV.3 ORGANIZZAZIONE E ORGANIGRAMMA

Die gesamte maximale Bewertung des Kriteriums „Organisation und Organigramm“ beträgt 8 %.

La valutazione massima complessiva del criterio “Organizzazione e Organigramma” è pari al 8 %.

Einzureichende Dokumente:

Documenti da consegnare:

Detaillierter Arbeitsterminplan
(Maximale Bewertung 3,00 %)

Programma lavori dettagliato
(Valutazione massima 3,00 %)

Technische Beschreibung der Arbeitsabläufe und Koordinierung der Arbeitsphasen
(Maximale Bewertung 3,00 %)

Relazione sulle procedure e sul coordinamento in fase di esecuzione
(Valutazione massima 3,00 %)

Organigramm auf der Baustelle
(Maximale Bewertung 2,00 %)

Organigramma in cantiere
(Valutazione massima 2,00 %)

Begründungskriterien:

- Bei der Punktezuteilung wird besonderes Augenmerk auf höhere Detaillierung der Arbeitsphasen und angewendeten Verfahren, deren zeitliche Verbindungen, die Entsprechung der Arbeitskräfte und der eingesetzten Baugeräte gelegt.

criteri motivazionali:

- Per quanto riguarda l'assegnazione dei punteggi si darà particolare attenzione al maggior dettaglio relativo alle distinte fasi lavorative ed alle le procedure esecutive che si intendono adottare, alla loro concatenazione temporale, alla rispondenza della mano d'opera e dei mezzi impiegati.

IV.4 GARANTIE DES PRODUKTES

IV.4 GARANZIA DEL PRODOTTO

Die gesamte maximale Bewertung des Kriteriums „Garantie des Produktes“ beträgt 8 %.

La valutazione massima complessiva del criterio “Garanzia del prodotto” è pari al 8 %.

Einzureichende Dokumente:

Documenti da consegnare:

Bericht über zusätzliche Garantieleistungen

Begründungskriterien:

- Mindestens 8 Jahre
- zusätzlich angebotene
Garantieleistung

(Maximale Bewertung 8,00 %)

Relazione rel. la prestazione di garanzia

criteri motivazionali:

- Minimo 8 anni
- Prestazione di garanzia aggiuntiva

(Valutazione massima 8,00 %)

IV.5 AUSSERORDENTLICHE IN STANDHALTUNG

Die gesamte maximale Bewertung des Kriteriums „Außerordentliche Instandhaltung“ beträgt 8 %.

Einzureichende Dokumente:

Bericht über zusätzlich angebotene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten

Begründungskriterien:

- Zusätzliche angebotene
Instandhaltungsarbeiten
- Periodische Kontrolle und
Instandhaltung
- Ersatzmaterialien

(Maximale Bewertung 8,00 %)

IV.5 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La valutazione massima complessiva del criterio “manutenzione straordinaria” è pari al 8 %.

Documenti da consegnare:

Relazione rel. le prestazioni di manutenzione straordinaria aggiuntive

criteri motivazionali:

- Lavori di manutenzione aggiuntive
- Controlli e lavori di manutenzione
periodici
- Materiali sostitutivi

(Valutazione massima 8,00 %)

IV.6 TECHNISCHE DOKUMENTATION

Die gesamte maximale Bewertung des Kriteriums „Technische Dokumentation“ beträgt 4 %.

Einzureichende Dokumente :

IV.6 DOCUMENTAZIONE TECNICA

La valutazione massima complessiva del criterio “Documentazione tecnica” è pari al 4 %.

Documenti da consegnare:

Prospekt mit technischen Angaben des Kunstrasens

(Maximale Bewertung 2,00 %)

Prospekt mit technischen Angaben der Zubehörelemente

(Maximale Bewertung 2,00 %)

Begründungskriterien:

- Verwendete Materialien
- Hersteller
- System
- Labortests
- Messungen
- Wartunghinweise
- Allgemeine Hinweise

Prospetto con dati tecnici del manto

(Valutazione massima 2,00 %)

Prospetto con dati tecnici dei accessori

(Valutazione massima 2,00 %)

criteri motivazionali:

- Materiali
- Produttore
- Sistema
- Test dei laboratori
- Misurazioni
- Informazioni per la manutenzione
- Informazioni generali

V ZUSAMMENFASSUNG DER BEWERTUNGSKRITERIEN

- 4.1 Preis 37%
- 4.2 Qualität und Muster 35%
- 4.3 Organisation und Organigramm 8%
- 4.4 Garantie des Produktes 8%
- 4.5 Außerordentliche Instandhaltung 8%
- 4.6 Technische Dokumentation 4%

Gesamt 100%

VI PUNKTEZUWEISUNG

Für das Kriterium 4.2 Qualität und Muster:

- a. Den Angeboten, die sowohl die wesentlichen Voraussetzungen der Unterlage „Kriterien für die Qualitätsbewertung“ erfüllen, als auch

V RIEPILOGO DEI CRITERI DI VALUTAZIONE

- 4.1 Prezzo 37%
- 4.2 Qualità e campioni 35%
- 4.3 Organizzazione e organigramma 8%
- 4.4 Garanzia del prodotto 8%
- 4.5 Manutenzione straordinaria 8%
- 4.6 Documentazione tecnica 4%

Totale 100%

VI ATTRIBUZIONE PUNTEGGI

Per il criterio 4.2 qualità e campioni:

- a. Alle offerte che soddisfano sia i requisiti essenziali del documento “*criteri per la valutazione della qualità*” che tutti i requisiti indicati nella descrizione

- alle Voraussetzungen, welche in der Beschreibung vom Langtext/Leistungsverzeichnis (A4.2) angegeben sind, wird eine Punktezahl im Ausmaß von 2/5 der Punkte zugewiesen, die für das entsprechende Kriterium vorgesehen sind.
- b. Den Angeboten, welche die wesentlichen Voraussetzungen der Unterlage „*Kriterien für die Qualitätsbewertung*“ erfüllen und ein besseres Produkt anbieten, als im Langtext/Leistungsverzeichnis (A4.2) vorgesehen ist, wird eine variable Punktezahl von 2/5 bis zur Höchstpunktezahlgewiesen, die für das entsprechende Kriterium vorgesehen ist.
- c. Den Angeboten, die nur die wesentlichen Voraussetzungen der Unterlage „*Kriterien für die Qualitätsbewertung*“ erfüllen, wird eine Punktezahl von 0,1 zugewiesen.
- d. Den Angeboten, die zwar die wesentlichen Voraussetzungen der Unterlage „*Kriterien für die Qualitätsbewertung*“ erfüllen, jedoch nur zum Teil die Voraussetzungen, welche vom Langtext/Leistungsverzeichnis (A4.2) verlangt werden, wird eine variable Punktezahl von 0,1 bis 2/5 der Punkte zugewiesen, die für dieses Kriterium vorgesehen sind.
- e. Die technische Kommission weist jenen Angeboten 0 Punkte zu, die zwar die wesentlichen Voraussetzungen der Unterlage „*Kriterien für die Qualitätsbewertung*“ erfüllen, nicht jedoch jene Voraussetzungen des
- contenuta nel testo esteso/elenco prestazioni (A4.2), verrà assegnato un punteggio pari ai 2/5 del punteggio previsto per il relativo criterio.
- b. Alle offerte che rispettano i requisiti essenziali del documento “*criteri per la valutazione della qualità*” e offrono un prodotto migliorativo rispetto a quanto previsto nel testo esteso/elenco prestazioni (A4.2) verrà assegnato un punteggio variabile da 2/5 al massimo del punteggio previsto per il relativo criterio.
- c. Alle offerte che rispettano i soli requisiti essenziali del documento “*criteri per la valutazione della qualità*”, verrà assegnato un punteggio di 0, 1.
- d. Alle offerte che rispettano i requisiti essenziali del documento “*criteri per la valutazione della qualità*” ma solo in parte quei requisiti richiesti nel testo esteso/elenco prestazioni (A4.2), verrà assegnato un punteggio variabile da 0,1 ai 2/5 del punteggio previsto per il relativo criterio.
- e. La commissione tecnica assegnerà un punteggio pari a 0 alle offerte che pur rispettando i requisiti essenziali del documento “*criteri per la valutazione della qualità*” non soddisfano quei requisiti del testo esteso/elenco

Langtext/Leistungsverzeichnis (A4.2), welche, falls sie nicht befolgt werden, die Funktionalität des Bauwerkes beeinträchtigen oder eine Änderung desselben notwendig machen. Von den Bietern wird jedenfalls in der Phase der Ausführung der Arbeiten die Erbringung einer Leistung verlangt, die zumindest die funktionalen Voraussetzungen erfüllt und zwar zu denselben wirtschaftlichen Bedingungen, wie sie bei der Vergabe angeboten wurden.

- f. Die technische Kommission schlägt für jene Angebote den Ausschluss vor, welche die wesentlichen Voraussetzungen der Unterlage „*Kriterien für die Qualitätsbewertung*“ nicht einhalten.

Die restlichen Kriterien werden mit einer Punktezahl von 0 bis zur Höchstpunkteanzahl bewertet.

Fehlende Unterlagen der restlichen Kriterien oder eventuelle entsprechende Hinweise führen hingegen zum Ausschluss.

prestazioni (A4.2) che, se non rispettati, pregiudichino la funzionalità dell'opera o rendano necessarie variazioni alla stessa. Agli offerenti verrà richiesto comunque in fase di esecuzione lavori la fornitura di una prestazione che rispetti almeno i suddetti requisiti funzionali, alle medesime condizioni economiche offerte in gara.

- f. La commissione tecnica propone l'esclusione di quelle offerte, che non rispettano i requisiti essenziali del documento "*criteri per la valutazione della qualità*".

I rimanenti criteri saranno valutati con un punteggio da 0 al punteggio massimo.

Documenti mancanti di uno dei rimanenti criteri o eventuali indicazioni comporteranno invece l'esclusione.